

王金发 王海洋 王清华 白继迅
白 鸥 刘亚辉 刘 昇 严志远
陈伟华 夏 兵 高 翔 高鹏飞
徐浩庆 陶 扬 梁伯枢 彭启明

本刊已被《中国学术期刊网
络出版总库》及CNKI系列数据库、
“万方数据——数字化期刊群”和
“中国核心期刊(遴选)数据库”
收录,同时还与龙源期刊网合作
进行电子版网络传播。作者著作
权使用费与本刊稿酬一次性给
付,不再另行发放。如作者不同
意文章被上述合作机构收录,请
在来稿时向本刊声明。

目 录

特别策划

海内外资深专家话人才 5

中国目前和未来最需要哪些方面、什么样的国际人才?如何使引进的国际人才发挥最大效应,又如何通过多种渠道培养出适用的国际化人才、急需的高端人才,中国各个领域的引才、育才人士都在做着怎样的努力?本期“特别策划”采访的各位资深专家学者从各自熟悉的领域和不同角度谈论了对以上问题的看法和答案。



中国翻译人才的现状与培养

——访国际译联第一副主席黄友义 6

杜丹德:“引进国际人才,最重要的是引进先进理念” 9

建造一流大学,培养一流人才

——清华大学高等研究中心主任、中国政府“友谊奖”获奖专家聂华桐教授访谈 12

奥运经济与人才培养

——访北京大策略商业顾问有限公司总经理、中国政府“友谊奖”获奖专家范克高夫 .. 14

引进德国专才的“红娘”

——访德国退休专家组织原中国项目负责人奚海德 17

人 物

戴伟,在中国发挥才干的牛津博士 20



毕业于牛津大学的戴伟博士,如今是北京化工大学的一名教师。他操着一口流利的汉语,用电脑输入汉字甚至比中国人还要快。他在中国的科研事业得到了国际学术界的认可,他在中国的生活很快乐。

中国舞台上的日本猴王 30

冯长根:一位科学家的求知梦、科学梦、强国梦 38

人 物

姗桃丝:传递澳门土生葡人的丝丝情谊 27



姗桃丝,靠着一路奋斗从普通平民中走出来,成为澳门土生葡人中的佼佼者。对于一路走来的成就,姗桃丝感到欣慰,她的10个兄弟姐妹和全家人也为此感到骄傲和自豪。

生物多样性研究的先锋

——记中国科学院院士张亚平 42

识的人才。培养创新型的一流科技人才，培养“外向型”的一流经济管理人才，这应是中国高等教育和人才培养的一个重要目标。

《国际人才交流》：引进国外智力是邓小平25年前提出的，现在随着我国经济社会的发展，更需要引进一批高层次人才，您认为在教育、科技领域需要引进哪些方面的高层次人才？

聂华桐：中国面临的挑战，是经济的转型和社会综合素质的提升，需要大批创新型的科技人才、大批外向型的管理人才。这批人才，主要靠国内的高校和研究机构来培养。为了国家的长期和全面蓬勃发展，中国需要世界一流的人才，需要世界一流的知识创新体系。值此关键时期，引进尖端学术人才，充实国内高校师资和提高研究机构的研究水平，符合国家的需要。



文 / 方肇

奥运经济与人才培养

——访北京大策略商业顾问有限公司总经理、中国政府“友谊奖”获奖专家范克高夫

《国际人才交流》：第29届北京奥运会已经落下帷幕，作为奥运经济顾问，您如何看待北京奥运会的筹备工作，以及北京对申办承诺的履行情况？

范克高夫：对任何国家而言，筹备奥运会都不是一件轻松容易的工作。我常常把奥运会的筹备工作比作一场马拉松比赛：参赛者训练了很久，但到正式比赛开始时，要完成比赛还是相当困难和艰巨的，参赛者会希望准备工作本应做得更好，这时顺利到达比赛终点就成为参赛者唯一的目标。总的来说，北京的奥运筹备工作做得很好，当然一些细节工作本可以做得更好，但在主要方面不存在任何问题。

《国际人才交流》：请您谈谈对这届奥运会的开幕式、闭幕式以及组织管理方面的感想？

范克高夫：对奥运会的筹备和举行，每个人的观察角度各有不同。中国政府更多关注奥运会面临的安全威胁。当然在大多数访问者和全球电视观众看来，北京奥运会无疑是太

获成功的。

对北京奥运会盛大的开幕式，外国人的评价非常高。尽管北京奥运会的组织工作并不是十全十美，但在北京奥运会上奥运精神还是得到了完美的体现，北京奥运会总的来说是非常成功的。全球各个国家的人民对北京奥运会的整体印象都相当好。

《国际人才交流》：北京举办奥运会，对今后中国的经济到底能产生哪些影响？

范克高夫：北京奥运会带来的直接影响目前还不是那么显著，还需要等待几个月才能观察到北京奥运会在改善中国国际形象方面所起的作用。从某种意义上说，一些工业和商业经营活动及旅游业因限制措施而受到了影响，但那种认为中国经济将在奥运后下行的说法和指责是没有根据的。

由于一些外部因素的冲击，如大宗商品和石油价格的不断攀升、美国和欧洲市场上需求量的下降，以及全球经济增

长的减速甚至是衰退,使得中国目前面临的经济环境相当复杂。我们期望在奥运会结束后,中国经济可以重返高速增长的轨道。

《国际人才交流》:2001年北京申办第29届奥运会成功后,在7年的筹办过程中,围绕场馆建设、环境保护、安全保障、后勤保障等开展了一系列国际合作,也有外国专家参与其中,您知道他们的专业背景及在国际上的影响有多大?

范克高夫:在北京奥运会前后,举办了很多展览会、研讨会和技术交流会。许多全球顶级的体育场地和赛事专家及奥运会组织和筹备专家带着极大的热情来到中国,将很多专业知识带到中国,这给人留下了非常深刻的印象。

无可置疑的是,中国主办方使用了这些外国专家带来的很多专业知识,但根据一些外国奥运专家和体育场地专家(从事体育场地的设计、修建和运营)的说法,主办方并未足够好地采纳他们的专业建议,其中原因是多方面的。

在很多方面,包括奥运会的长期规划、奥运后的运营、奥运会的总成本考虑、奥运会的总组织和后勤保障等方面,情况则更是如此。根据数位外国专家的说法,主办方更多的是按照自己的情况行事。尽管存在这些缺点,但是通过主办奥运会还是学到了很多领域的专业知识和经验,这一点是毋庸置疑的。

《国际人才交流》:您在中国工作生活20多年,北京成功举办奥运会之后,奥运会对北京的发展将产生哪些方面的影响,作用有多大?

范克高夫:奥运会为北京的发展带来的主要影响,是北京这座城市基础设施的升级以及公共服务设施的改进。对北京为什么要为办奥运会建造那么多大型基础设施项目,一些外国媒体可能会误解。其实与这些外国媒体所理解的相反,北京实施的大多数基础设施工程都是将北京建设成为现代化的、高效的国际顶级大都市所急切需要的,而不只是为了在国际上挣面子。这些大型基础设施,是北京奥运会留下的最显著的有形成就,很多北京市民为这些精彩美丽的建筑设施感到高兴,我也是如此。

北京首都国际机场3号航站楼就是一个例证。一些外国人批评说该航站楼规模过大,成本高昂。而他们未能理解到的是,这个新航站楼正是现代化、国际化大城市北京所极其需要的,在此航站楼启用前,首都国际机场的航空客流量早已超过了现有设施的承载能力。

《国际人才交流》:北京的空气污染是人们最关心的问题,您也在北京

居住,您认为北京在举办奥运会期间所采取的控制污染环境的一些措施,今后还会继续延续吗?如不能延续,采取什么办法才能有效遏制污染?

范克高夫:空气污染及交通拥堵状况是北京存在的严重问题之一。在北京,超过一半的污染源来自交通运输的尾气排放,另外一个污染源则是建筑业,它们产生很多灰土和污染物。幸运的是,北京市民已越来越意识到这些问题的严重性,奥运会期间第一次看到了真正意义上的“蓝天北京”。但我们觉得,从9月下旬起,北京的污染程度还会有所回升。唯一的希望是北京市政府能持续实施并扩展公共交通计划。许多条新的地铁线已在规划中。北京市政府还需要加大力度,采取更多措施来改善北京的交通状况,比如继续采取车辆限行政策以及限制和削减北京私家车的数量等等严格措施。

关于北京市内交通及公共交通,我还有很多建议。简而言之,就是交通管理者应当改进自己的工作,市内的轿车出行量应该受到限制,应当鼓励出行市民更多选择公共交通、骑自行车及步行。其实只要采取简单而有效的措施,交通状况是完全可以改善的。

《国际人才交流》:北京成功举办奥运会之后,经济社会进一步全面发展,对人才的需求将主要集中在哪些行业?

范克高夫:北京奥运会对提高北京各行业人员的专业技术水平,起到了很大推动作用。同时北京奥运会也再次显示,有不少行业还急需得到改进,如酒店业、餐饮业、旅游业、创意产业、会计业、维修和维护业等等,这些行业都需要数量更多且水平更高的工作人员,他们应能掌握流利的英语,应能掌握熟练的专业技能。即使建筑业也如此,就目前而言,建筑的总体质量还有待提高。此外,工人尤其是蓝领工人的工资水平也需要调整。



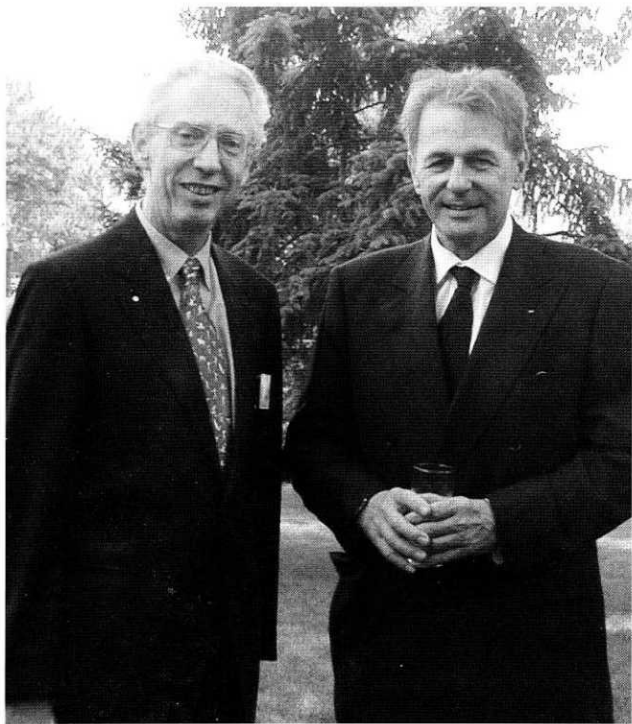
范克高夫荣获中国政府“友谊奖”。

《国际人才交流》：请您预测北京成功举办奥运会之后，体育经济的发展和体育专业人才的培养会有多大的突破？

范克高夫：我已多次指出，北京在体育运动方面存在严重的弱点。希望北京奥运会的举行，能带来实质性的改观。中国的大众体育运动水平（如足球、橄榄球运动等），远远落后于国际水平。总的来看，北京的体育设施数量已经过多了，但此类体育设施中的大多数并不对社会公众开放，维护工作也做得不好。体育设施应该进一步向社会公众开放，同时各类学校和大学应当鼓励更多的学生积极参加体育活动。体育活动对于增进大众的身体健康相当重要，而目前很多年轻人由于不良饮食习惯和缺乏锻炼而变得过于肥胖，参加体育活动对于他们就显得更为重要了。我说的体育活动不是指观看电视体育赛事转播，而是要亲身参与到体育活动中。

《国际人才交流》：请您介绍一下在北京之前举办奥运会的雅典、悉尼、亚特兰大等几座城市，在奥运会之后经济发展与人才需求有哪些突出特点？

范克高夫：我研究过很多主办过奥运会的城市，得出的结论是：每个主办城市都有非常个性化的特点，而北京就更加特别。它是第一个主办奥运会的发展中国家的城市，同时又是因经济社会高速发展而给世界留下深刻印象的城市。北京是独一无二的，应继续沿着自己的发展道路前行。对北京和整个中国来说，将自身的工业和商业水平提升到一个新的高度至关重要，为此需要在教育和培训方面下大力气。



范克高夫和国际奥委会主席罗格（右）在一起。

中国国际人才市场 苏州市场高新区分市场揭牌

2008年8月23日，“中国国际人才市场苏州市场高新区分市场”、“中国高新区人才资源开发服务工作站”揭牌仪式如期举行。

在揭牌仪式上，苏州高新区人力资源开发管理中心还与德国工商大会的合作伙伴北京思威普智业投资顾问有限公司就德国机电技师人才合作——培养事宜正式签约。该项目旨在培养专业机电技师人才，毕业生通过实训与考试，将获得由德国工商大会颁发的职业资格证书。中心将根据区内技师人才需求向培训基地提出订单式培养方案，同时还将组织专业讲师和就业指导专家不定期至基地督导讲学，并将优秀毕业生引入区内，为高新区经济发展提供技术支持与后备力量。中心此举在企业与职业教育机构间搭建了有效沟通的桥梁，一方面促进职业教育的发展，另一方面构筑了人力资源的“蓄水池”，满足区内企业对高素质技师人才的要求，推动高新区的产业升级与经济腾飞。

会后，中国国际人才市场苏州市场高新区分市场组织了首场外教招聘会以及境外就业咨询会、赴外留学推介会。太阳花英语、苏州英之辅语言培训中心等单位参加了外教招聘会。一些外籍人士，在提前获得信息后赶来应聘。一位来自爱尔兰的小姐告诉记者就在现场与“太阳花英语”达成了试用协议。在招聘赴美、韩汉语教师的咨询摊位前围满了前来询问、了解详情的求职者。求职者们纷纷表示，中国国际人才苏州市场高新区分市场的落成，给他们带来了新鲜、多样的海外就业信息，让他们的视野也不再局限在国内，而有机会到外面学一学，看一看。

（江苏省外专局供稿）

海南重金引“凤凰”

近日，海南省政府全面启动高素质紧缺人才引进机制，凡签约在该省工作5年以上者，用人单位可发给购置住房的安家补助费，海南省提供科研启动经费。其标准为：“两院”院士安家补助费在50万元以内，科研启动经费为100万元至200万元；国家有突出贡献中青年专家、享受国务院特殊津贴专家以及“新世纪百千万人才工程”国家级人选安家补助费在20万元以内，科研启动经费分别为20万元（自然科学类）和10万元（社会科学类）以内。